

ductes definits a l'apartat 2, d'acord amb les condicions i excepcions que figuren a continuació:

4.1 Sense perjudici del que disposa l'apartat 4.5, les denominacions de venda previstes a l'apartat 2 es reserven als productes que hi figuren i s'han d'utilitzar en el comerç per designar-los.

La denominació de venda que preveu l'apartat 2.2 també es pot utilitzar per designar el producte que preveu l'apartat 2.3.

Això no obstant:

a) Els productes definits a l'apartat 2, juntament amb la denominació de venda obligatòria, poden portar altres qualificatius habituals en funció de la presentació,

b) Aquestes denominacions de venda també poden ser utilitzades en denominacions de venda compostes per designar aquests productes d'acord amb els usos.

Sempre que aquestes denominacions no puguin induir a error el consumidor.

4.2 Per als productes envasats de pes inferior a 20 g, no és necessari indicar el pes net a l'etiquetatge.

4.3 L'etiquetatge ha d'indicar el contingut de matèria seca i de sucre invertit quan es tracti de sucre líquid, sucre líquid invertit o xarop de sucre invertit.

4.4 L'etiquetatge ha d'indicar el qualificatiu «cristallitzat» en el cas del xarop de sucre invertit que contingui cristalls a la solució.

4.5 Quan els productes definits als apartats 2.7 i 2.8 continguin fructosa en un percentatge superior al 5 per cent en pes de matèria seca, han de ser etiquetats, respecte a la seva denominació de venda i quan siguin ingredients, com a «xarop de glucosa i fructosa» o «xarop de fructosa i glucosa» i «xarop de glucosa i fructosa deshidratat» o «xarop de fructosa i glucosa deshidratat», respectivament, per destacar si la proporció de glucosa és superior a la de fructosa, o viceversa.

15483 REIAL DECRET 1054/2003, d'1 d'agost, pel qual s'aprova la Norma de qualitat per a determinats tipus de llet conservada parcialment o totalment deshidratada destinats a l'alimentació humana. («BOE» 184, de 2-8-2003.)

Les normes de qualitat per a la llet evaporada, la llet condensada i la llet en pols van ser aprovades per l'Ordre de 7 d'octubre de 1983, per la qual s'aprova la Norma general de qualitat per a la llet evaporada destinada al comerç interior; l'Ordre de 25 d'octubre de 1983, per la qual s'aprova la Norma general de qualitat per a la llet condensada, destinada al mercat interior, i l'Ordre de 23 de novembre de 1984, per la qual s'aprova la Norma general de qualitat per a la llet en pols destinada al consum per al mercat interior, respectivament.

Aquestes ordres recollien els requisits que estableix la Directiva 75/118/CEE del Consell, de 18 de desembre de 1975, relativa a l'aproximació de les legislacions dels estats membres sobre determinats tipus de llet conservada parcialment o totalment deshidratada destinats a l'alimentació humana.

La Directiva 75/118/CEE queda substituïda i és derogada, a partir del 17 de juliol de 2003, per la Directiva 2001/114/CE del Consell, de 20 de desembre de 2001, relativa a l'aproximació de les legislacions dels estats membres sobre determinats tipus de llet conservada parcialment o totalment deshidratada destinats a l'alimentació humana, que suposa el nou marc normatiu comunitari en aquesta matèria, dins del procés de simplificació i adaptació a les disposicions comunitàries de caràcter general aplicables als productes alimentaris.

La incorporació de la Directiva 2001/114/CE a l'ordenament jurídic intern, així com la substitució de les esmentades ordres de 7 d'octubre de 1983, de 25 d'octubre de 1983 i de 23 de novembre de 1984, que queden derogades, constitueixen l'objecte d'aquest Reial decret pel qual s'estableix la nova norma de qualitat per a determinats tipus de llet conservada parcialment o totalment deshidratada destinats a l'alimentació humana.

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.13a i 16a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva sobre bases i coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica i de la sanitat.

En la seva tramitació han estat consultades les comunitats autònomes, així com els sectors afectats, i ha emès informe preceptiu la Comissió Interministerial per a l'Ordenament Alimentari.

En virtut d'això, a proposta del ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació i de la ministra de Sanitat i Consum, d'acord amb el Consell d'Estat i prèvia deliberació del Consell de Ministres a la reunió del dia 1 d'agost de 2003,

DISPOSO:

Article únic. *Aprovació de la Norma de qualitat per a determinats tipus de llet conservada parcialment o totalment deshidratada destinats a l'alimentació humana.*

1. S'aprova la Norma de qualitat per a determinats tipus de llet conservada parcialment o totalment deshidratada destinats a l'alimentació humana, que s'inseureix a continuació d'aquest Reial decret.

2. Aquesta norma de qualitat no s'aplica a la llet en pols destinada als nens més petits de 12 mesos, que es regeix pel que disposa la Reglamentació tecnosanitària específica dels preparats per a lactants i preparats de continuació, aprovada pel Reial decret 72/1998, de 23 de gener.

Disposició transitòria única. *Règim transitori.*

1. Els productes objecte d'aquest Reial decret poden continuar sent comercialitzats fins al 17 de juliol de 2004, sempre que compleixin el que estableixen les disposicions vigents abans de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.

2. Això no obstant, els productes etiquetats abans del 17 de juliol de 2004, i que no s'ajustin al que disposa aquest Reial decret, es poden continuar comercialitzant fins que se n'esgotin les existències, sempre que s'ajustin al que estableixen les disposicions vigents abans de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.

Disposició derogatòria única. *Derogació normativa.*

A partir de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret, queden derogades totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que s'hi estableix i, en particular, l'Ordre de 7 d'octubre de 1983, per la qual s'aprova la Norma general de qualitat per a la llet evaporada destinada al comerç interior, l'Ordre de 25 d'octubre de 1983, per la qual s'aprova la Norma general de qualitat per a la llet condensada, destinada al mercat interior, i l'Ordre de 23 de novembre de 1984, per la qual s'aprova la Norma general de qualitat per a la llet en pols destinada al consum per al mercat interior.

Disposició final primera. *Habilitació competencial.*

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.13a i 16a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva sobre bases i coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica i de la sanitat.

Disposició final segona. *Facultat de desplegament.*

Els ministres d'Agricultura, Pesca i Alimentació i de Sanitat i Consum poden adoptar, en l'àmbit de les seves competències, les disposicions necessàries per al desplegament del que estableix aquest Reial decret i per a l'actualització de la norma de qualitat que s'aprova, com a conseqüència de les modificacions introduïdes per la normativa comunitària.

Disposició final tercera. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Palma de Mallorca, 1 d'agost de 2003.

JUAN CARLOS R.

El vicepresident primer del Govern
i ministre de la Presidència,
MARIANO RAJOY BREY

Norma de qualitat per a determinats tipus de llet conservada parcialment o totalment deshidratada destinats a l'alimentació humana

1. *Denominacions de venda i definició dels productes.*—Als efectes d'aquesta norma de qualitat, s'estableixen les denominacions, definicions i tipus de productes que es detallen a continuació:

1.1 Llet parcialment deshidratada.—El producte líquid, amb addició de sucre o sense, obtingut directament per eliminació parcial de l'aigua de la llet, de la llet desnatada o parcialment desnatada o d'una mescla d'aquests productes, al qual es pot haver afegit nata, llet totalment deshidratada o els dos productes, sense que la quantitat de llet totalment deshidratada addicionada superi, en els productes finals, el 25 per cent de l'extracte sec total procedent de la llet.

Tipus de llet parcialment deshidratada.—La llet parcialment deshidratada pot ser de dos tipus, llet evaporada i llet condensada.

a) Tipus de llet evaporada:

1r Llet evaporada rica en matèria grassa.—Llet parcialment deshidratada que conté en pes, almenys, un 15 per cent de matèria grassa i no menys d'un 26,5 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

2n Llet evaporada.—Llet parcialment deshidratada que conté en pes, almenys, un 7,5 per cent de matèria grassa i, almenys, un 25 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

3r Llet evaporada parcialment desnatada.—Llet parcialment deshidratada que conté en pes més d'un 1 per cent i menys d'un 7,5 per cent de matèria grassa, i no menys d'un 20 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

4t Llet evaporada semidesnatada.—Llet parcialment deshidratada que conté en pes entre un 4 i un 4,5 per cent de matèria grassa i, almenys, un 24 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

5è Llet evaporada desnatada.—Llet parcialment deshidratada que no conté en pes més d'un 1 per cent de matèria grassa ni menys d'un 20 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

b) Tipus de llet condensada:

1r Llet condensada.—Llet parcialment deshidratada a la qual s'ha afegit sacarosa (sucre semiblanco, sucre blanc o sucre blanc refinat) i que conté en pes, almenys, un 8 per cent de matèria grassa i no menys d'un 28 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

2n Llet condensada parcialment desnatada.—Llet parcialment deshidratada a la qual s'ha afegit sacarosa (sucre semiblanco, sucre blanc o sucre blanc refinat) i que conté en pes més d'un 1 per cent i menys d'un 8 per cent de matèria grassa, i no menys d'un 24 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

3r Llet condensada semidesnatada.—Llet parcialment deshidratada a la qual s'ha afegit sacarosa (sucre semiblanco, sucre blanc o sucre blanc refinat) i que conté en pes entre un 4 i un 4,5 per cent de matèria grassa i, almenys, un 28 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

4t Llet condensada desnatada.—Llet parcialment deshidratada a la qual s'ha afegit sacarosa (sucre semiblanco, sucre blanc o sucre blanc refinat) i que no conté en pes més d'un 1 per cent de matèria grassa ni menys d'un 24 per cent d'extracte sec total procedent de la llet.

1.2 Llet totalment deshidratada.—El producte sòlid obtingut directament per eliminació de l'aigua de la llet, de la llet desnatada o parcialment desnatada, de la nata o d'una mescla d'aquests productes, i que té un contingut en aigua igual o inferior a un 5 per cent en pes del producte final.

Tipus de llet totalment deshidratada:

1r Llet en pols rica en matèria grassa.—Llet deshidratada que conté en pes, almenys, un 42 per cent de matèria grassa.

2n Llet en pols.—Llet deshidratada que conté en pes, almenys, un 26 per cent i menys d'un 42 per cent de matèria grassa.

3r Llet en pols parcialment desnatada.—Llet deshidratada amb un contingut de matèria grassa superior a un 1,5 per cent i inferior a un 26 per cent en pes.

4t Llet en pols semidesnatada.—Llet deshidratada amb un contingut de matèria grassa comprès entre un 10 i un 16 per cent.

5è Llet desnatada en pols.—Llet deshidratada que conté en pes, com a màxim, un 1,5 per cent de matèria grassa.

2. *Tractaments i additius autoritzats:*

2.1 Per fabricar llet condensada, llet condensada parcialment desnatada, llet condensada semidesnatada i llet condensada desnatada, s'autoritza el tractament per mitjà de la lactosa en quantitat addicional no superior a un 0,03 per cent en pes del producte final.

2.2 Sens perjudici del que disposa el Reial decret 1679/1994, de 22 de juliol, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries aplicables a la producció i comercialització de llet crua, llet tractada tèrmicament i productes lactis, la conservació dels productes que preveuen els apartats 1.1 i 1.2 s'obté pels procediments següents:

1r Tractament tèrmic (esterilització, UHT, etc.), en el cas dels diferents tipus de llet evaporada.

2n Addició de sacarosa, en el cas dels diferents tipus de llet condensada.

3r Deshidratació, en el cas dels diferents tipus de llet en pols.

2.3 S'autoritza l'addició de vitamines als productes definits a l'apartat 1, d'acord amb el que disposa el Reial decret 930/1992, de 17 de juliol, pel qual s'aprova la Norma d'etiquetatge sobre propietats nutritives dels productes alimentaris.

3. *Etiquetatge*.—Els productes que defineix l'apartat 1 han de complir el que disposa la Norma general d'etiquetatge, presentació i publicitat dels productes alimentaris, aprovada pel Reial decret 1334/1999, de 31 de juliol, amb les particularitats següents:

a) Les denominacions de venda que preveu el dit apartat 1 queden reservades als productes que hi figuren i han de ser utilitzades en el comerç per designar-los.

b) L'etiquetatge ha d'esmentar el percentatge de matèria grassa de la llet expressat en pes respecte al producte elaborat, llevat del cas dels productes definits com a llet evaporada desnatada, llet condensada desnatada i llet desnatada en pols.

c) L'etiquetatge ha d'esmentar igualment el percentatge d'extracte sec magre procedent de la llet en el cas dels productes definits a l'apartat 1.1.

d) Les indicacions que preveuen els anteriors paràgrafs b) i c) han de figurar al costat de la denominació de venda.

e) L'etiquetatge en el cas dels productes definits a l'apartat 1.2 ha d'esmentar les recomanacions sobre el sistema de dilució o de reconstitució i el contingut de matèria grassa del producte diluït o reconstituït.

f) Quan els productes es presentin en envasos inferiors a 20 grams i aquests es comercialitzin en un envàs exterior, les indicacions de l'etiquetatge previstes poden figurar exclusivament a l'envàs exterior, llevat del que afecta la denominació exigida en el paràgraf a) precedent.

g) L'etiquetatge dels productes definits a l'apartat 1.2 ha d'especificar que és un producte «no recomanat per a lactants menors de 12 mesos».

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

15554 *ACORD europeu sobre transport internacional de mercaderies perilloses per carretera (ADR), fet a Ginebra el 30 de setembre de 1957 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 33, de 7 de febrer de 2003), esmena a l'annex A. («BOE» 185, de 4-8-2003.)*

Esmena del capítol 1.6 (Mesures transitòries respecte a l'homologació de vehicles)

A la secció 1.6.5, s'hi ha d'afegir un nou epígraf redactat de la manera següent:

«1.6.5.7 Els vehicles complets o completats que hagin estat homologats per tipus abans del 31 de desembre de 2002, de conformitat amb el Reglament ECE núm. 105*, tal com va ser modificat per la sèrie 01 d'esmenes o per les disposicions corresponents de la Directiva 98/91/CE** i que no compleixin les disposicions del capítol 9.2, però que satisfacin, això no obstant, les disposicions relatives a la construcció de vehicles de base (marginals 220 100 a 220 540 de l'apèndix B.2) aplicables fins al 30 de juny de 2001, encara poden ser autoritzats i utilitzats amb la condició que hagin estat matriculats per primera vegada o hagin estat posats en servei abans de l'1 de juliol de 2003.»

* Reglament núm. 105 (Prescripcions uniformes relatives a l'homologació de vehicles destinats al transport de mercaderies perilloses, pel que fa a les característiques particulars de construcció).

** Directiva 98/91/CE del Parlament Europeu i del Consell de 14 de desembre de 1998, relativa als vehicles de motor i els seus remolcs, destinats al transport de mercaderies perilloses per carretera, i que modifica la Directiva 70/156/CEE relativa a la recepció CE per tipus de vehicles de motor i dels seus remolcs («Diari Oficial de les Comunitats Europees» núm. L 011, de 16.01.1999, pàg. 0025-0036).

Aquesta esmena va entrar en vigor de manera general i per a Espanya el 27 de juny de 2003, de conformitat amb el que estableix l'article 14 (3) de l'Acord ADR.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 11 de juliol de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

15555 *APLICACIÓ provisional de l'Acord entre el Regne d'Espanya i la República Islàmica de Mauritània en matèria d'immigració, fet a Madrid l'1 de juliol de 2003. («BOE» 185, de 4-8-2003.)*

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA ISLÀMICA DE MAURITÀNIA EN MATÈRIA D'IMMIGRACIÓ

Preàmbul

El Regne d'Espanya i la República Islàmica de Mauritània,

En endavant denominats «les parts contractants»;

Amb la voluntat de millorar la cooperació entre les parts contractants a fi de garantir una aplicació millor de les disposicions relatives a la circulació de les persones, dins el respecte dels drets i les garanties que preveuen les lleis i els reglaments en vigor als dos estats;

Reiterant la preocupació comuna per prevenir de manera eficaç la immigració il·legal;

Amb la voluntat de facilitar la repatriació dels nacionals d'una part contractant que estiguin de manera irregular al territori de l'altra part contractant, tractant les persones esmentades amb dignitat i respectant els drets humans;

Amb la voluntat, així mateix, de facilitar la repatriació dels nacionals de països tercers que estiguin de manera irregular al territori d'una part contractant, tractant també aquestes persones amb dignitat i respectant els drets humans;

Seguint els principis de la Convenció de les Nacions Unides sobre l'Estatut dels refugiats de 28 de juliol de 1951, esmenada pel Protocol relatiu a l'Estatut dels refugiats de 31 de gener de 1967;

Han convingut:

CAPÍTOL PRELIMINAR

ARTICLE I

Disposicions generals

1. Les parts contractants s'han de regir per les disposicions d'aquest Acord en matèria d'immigració al seu territori.

2. Les parts contractants s'han de prestar assistència mútua en matèria d'immigració en les condicions que estableix aquest Acord.

ARTICLE II

Lleis nacionals d'immigració

En l'aplicació de les disposicions d'aquest Acord, les parts contractants han de tractar totes les qüestions d'immigració de conformitat amb les lleis i els reglaments nacionals.